

ESTIBAUS

Boletín de **ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA**ren Buletina nº 4 zbk. enero 1997ko urtarrila

"...aiuntados en el campo de Estibaus segun que lo havemos de uso de costumbre de nos juntar..." (Altza, 1390)

Centenario

Juan Mari ARZAK

*Familia gutxi izango
dira Euskal Herrian
seirehun urte bete
dituztenak herri berean.
Arzak familia horietako
bat da.
Arzaktarrena itzal
handiko familia izan da
Altzan (alkateak,
erretoreak...), baina
inoiz ez du izan Juan
Marirekin munduan
duen ospe handia, eta
honexegatik gure
omenalditxoa merezi du
txoko honetan, bere
aitonak Arzak-Enea
jaso zuela ehun urte
betetzen direnean.*

Es un honor y una satisfacción para mí, el dirigirme a mis paisanos de Alza con los que he mantenido a lo largo de mi vida, tanto en lo personal como en lo profesional, una gran relación afectiva, por ser el barrio, antes pueblo independiente, de parte de mis ancestros.

Siempre he estado orgulloso de mis raíces, porque pienso que quien pierde su enraizamiento pierde también su identidad como persona y por supuesto como profesional. yo jamás podré ser un cocinero que se olvide de los gustos de su entorno aunque conozca la cocina de medio mundo. En una cosa si que soy radical, me debo a mi tierra pero no sólo entendida en sentido general de mi querida Euskal Herria, si no en un sentido incluso más concreto, es decir mi ciudad Donostia, y por particularizar más ese inolvidable para mí alto de vinagres donde se ubicaba, pertenecía al municipio independiente de Alza, del que precisamente mi antepasado fue alcalde. Aunque creo que difícilmente podía entrever la proyección que casi un siglo después alcanzaríamos con nuestra cocina. Lo que si tuvo muy seguro y nos supo inculcar, es el amor por nuestro entorno, la entrega y el servicio permanente a nuestros convecinos.

Alza, lugar añorado y querido, donde en lo más alto de este barrio, descansan mis seres queridos que desgraciadamente no nos acompañan.

Lugar de juegos, de amigos, lugar elegido para continuar mi actividad profesional en la casa que me vio nacer, sin haber hecho nunca caso a los numerosos cantos de sirena que me han tentado inútilmente alejarme de mi tierra y de mis gentes para trasladar mi restaurante o cocinar en lugares muy importantes a nivel profesional, pero que personalmente he rechazado para poder seguir siempre junto a los míos y en mi entrañable núcleo familiar*.



Nueva convocatoria de Beca

Por segundo año consecutivo ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA, con la colaboración de la Fundación KUTXA, va a hacer pública próximamente la convocatoria de una beca para el estudio de temas relacionados con Altza en el campo de las Ciencias Sociales.

En la convocatoria del año pasado el objeto de la investigación debía ajustarse a temas de carácter histórico, quedando excluidas en consecuencia otras disciplinas de la familia de las ciencias sociales, tales como la geografía o sociología, que también son de gran interés para el trabajo que queremos desarrollar desde nuestra asociación y, en general, para todo aquel que quiera conocer Altza. Y por esta motivo en esta ocasión hemos pensado abrir la convocatoria al conjunto de las ciencias sociales, en la confianza de que así respondemos mejor a nuestros objetivos. La convocatoria, por consiguiente, está abierta y dirigida a todos aquellos estudiosos, aficionados o profesionales, que puedan enriquecer los conocimientos que tenemos sobre Altza y los altzataras, quedando en manos del investigador la elección del tema a estudiar.

La dotación de la beca es de 150.000 pts., 25.000 pts. más que el año pasado. Nuestro deseo sería que la cuantía de la misma fuera mayor, lo que permitiría al becado dedicar más tiempo a la investigación, y redundaría en una mayor extensión y profundidad de la misma, pero por el momento nos tenemos que conformar con lo que hay que no es poco.

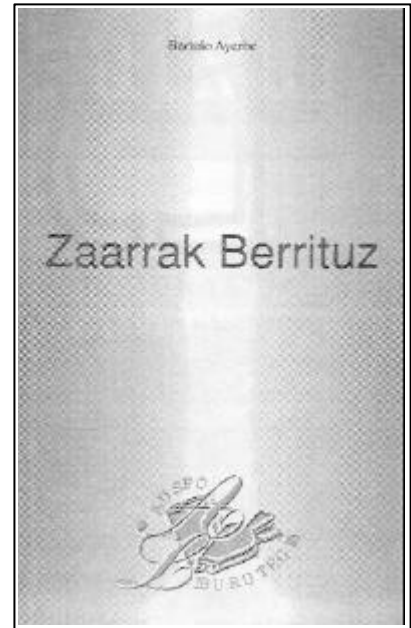
Los interesados deberán presentar sus proyectos antes del 14 de marzo en una de las sucursales de Kutxa en Altza. En cualquier caso, lo mejor es hacerse con las bases de la convocatoria que estarán disponibles en Casares, sucursales, bibliotecas, facultades y en algunas librerías, en donde se encontrarán los detalles sobre los plazos y los requisitos para poder participar.

Una comisión, compuesta por un miembro de nuestra asociación y una persona con prestigio como estudioso en este campo y cuyo nombre se conocerá en su momento, elegirá un único proyecto entre los que se presenten, y se encargará asimismo de dar una valoración y visto bueno final del mismo cuando éste esté realizado.

El trabajo podrá ser redactado bien en euskara como en castellano, a elección del autor, pero con el compromiso por parte del autor de presentar junto con el trabajo un resumen del mismo de 15 líneas de extensión en la otra lengua. Tendrá una extensión de 40 a 50 páginas, presentadas en papel, así como en disquete (programa compatible o Macintosh). Se le añadirá un apéndice documental, y la bibliografía utilizada.

Una vez entregado (antes del 5 de septiembre) y aprobado, el becado deberá dar una charla sobre el tema estudiado en la Casa de Cultura Casares, durante el presente año en el momento que parezca más oportuno. Al igual que se pudimos hacer con el estudio realizado el pasado año, trataríamos también de darle la mayor difusión posible por el medio que más al alcance de nuestras manos esté.

Desde aquí solo nos queda animar a todos aquellos que estén en condiciones de concurrir a esta convocatoria a que participen en la misma pues el futuro de próximas convocatorias en cierta medida depende del interés que ésta pueda incitar.*



"Zaarrak Berrituz" *Bartolo Ayerberen liburu berria*

Ubegi baserriko Bartolo Ayerbek bere bigarren liburua kaleratu berri du abenduan (Auspoa Liburutegia, 241. zenbakia). Haren adina, laurogeita hamar urte, oztopoa baino lagungarria suertatu zaio idazlan hau burutu ahal izateko, hain zuzen ere, bizitza luzeak aukera eman baitio aldaketen lekuko paregabea izateko. Izan ere, hau da liburu honetan bildu nahi izan duena, lehengo bizimoduaren testigantza paper gainean bildu gazteenek horren berri izan dezagun eta edadekoek bizitutako momentu gazi-gozoek gogoratzeko parada izan dezaten. Sortzez gaintzarra izanez, gaztaroko pasarte asko eta asko Goierri aldean girotuak daude, baina badira ere zenbait atal Altzarekin zerikusi zuzena daukatenak, hala nola, "Bide konponketa edo Malobra", "Etxean ura jartzea", "Ganadu ermandade edo kofradiak"...
Liburu honetan badugu zer irakurri eta zer ikasi.*

Hautsa kenduz IV

Apirilean espero dugu "Altza, Hautsa Kenduz" liburu-aldizkariaren ale berri bat aurkezteko moduan egongo garela. Laugarren ale honetarako hamazazpi lagun lanak bildu ditugu, gai, datu eta iritzi berriekin ale berri bat osatzeko.
Zehaztasunak garaiz helaraziko zaizkizue.*

Altzako Historia Mintegia sollicita mi colaboración para participar con algún comentario sobre la historia de Altza en la revista Estibaús.

Quisiera centrarme en mi experiencia personal como miembro del coro parroquial de la parroquia San Martzial de Altza, actividad que continuo desarrollando en la actualidad.

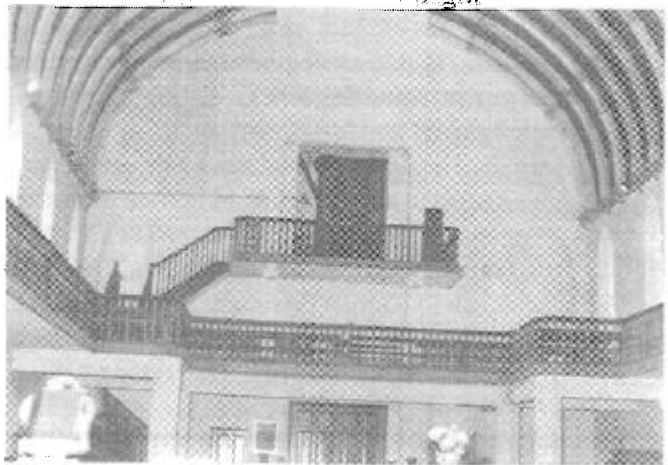
Tiple bezala hasi nintzen 50. hamarkadan, 1951. urtean gutxi gora-behera, garai hartan erretorea zen On Felix Amiano-ren batutapean, Igandeetako Meza nagusia eta bestelako ospakizun liturjikoak goratzeko hainbat motete eta Meza entsaiatzen genituenean sakristian.

Entseiura joatea derrigorrezkoa zen, erretoreak eta gurasook beharturik, eta ez bagenuen honela egiten ondorioak zorigaiztokoak izan ohi ziren.

Como organista estaba D. Luis Aramburu, que posteriormente fue sustituido por D. Juan Odriozola.

Cantaban como tenores y bajos, Joxe Larrañaga, los hermanos Elizalde, Javier y Segundo, que cantaban unos dúos preciosos, Fermín Zugasti que era muy severo con nosotros...

Entre los tiples nos encontrábamos, Jose Ramon Beraza, Miguel Maria Arregi, Xanti Zugasti, Iñaki Elizalde, Martin Elizasu etc...



Altzako Itxaropena Abesbatza (Tel.: 521148-352642)

Biziki gogoan dauzkat Aste Santuko prozesioak, Parrokia Mirasuneraino eta Ermitaraino egiten genituenak. Abesten genituen salmu eta miserereek tesitura izugarri altua zeukaten gure ahalmenterako.

Después de la procesión del Viernes Santo y al final de la función, una vez cantado el "Il da Jesus", D. Félix, el párroco, nos ofrecía un pequeño refrigerio que consistía en vino dulce y galletas, esto nos hacía salir de la sacristía como motos.

Organujolea, Juan Odriozola, punttu-punttuan joaten zen funtzio guztietara, batez ere jai handietan, Corpus, Aste Santua... Halakotan, ordubete lehentxoago joaten zen kafetxo eta kopatxo bat edatera Denda-Berrira, Enriketarena, gaur Anaiak taberna dena. Purua, ordea, koruan erretzen zuen, eta honelaxe dago organua, erreduraz josirik, D. Juan-en oroigarri.

Han pasado distintos párrocos por nuestra parroquia y con mayor o menor intensidad hemos continuado nuestra actividad coral.

A partir de 1967 comenzamos una nueva conformación del coro parroquial, apoyados por otros coralistas pertenecientes a distintas agrupaciones y configurando, por medio del mismo, una cuadrilla de amigos.

Esta cuadrilla continua su actividad coral, no solo a nivel de la parroquia, sino también en ambientes profanos.

Azken urteotan tiple berriak sartu dira gurean, emakumezkoak batez ere, iganderoko Meza Nagusiari handitasuna eman diona, baita San Martzial jaia, Aste Santua eta Eguberriari ere. Haiei esker zenbait musika-lan ahots mistoan interpretatu ahal izan dugu eta erreperitorio handitu, emaitza oso ona izan dela.

No quisiera terminar este comentario sin hacer un llamamiento a todos lo jóvenes de Altza, chicos y chicas, que tengan afición coral, se pongan en contacto conmigo para poder continuar esta larga tradición coral que trasformada en identidad, merece la pena mantenerla.*



Elkarrekin gehiago ahal izango dugu egin. Izan zaitez ALTZAKO HISTORIA MINTEGIAren bazkidea.

Tú también puedes participar. ¡Hazte soci@ del ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA!

La cuota anual es de 1.000 pts / Urteko kuota kopurua 1.000 pezetakoa da



Nombre y apellidos / Izen-abizenak:

Dirección / Helbidea:

Localidad / Herria:

Posta Kodea:

Telefonoa:

ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA *Las Halcas, 21-3erak, 2017 ALTZA*

Leer el documento de anexión

Elena ARRIETA / Miguel Angel ZAPIRAIN
HERRI-PE AUZOKO ELKARTEA

En nuestros días, pensar desde Altza en retomar aquel famoso documento de anexión, parece a muchos una idea peregrina y que no va a llevarnos a ninguna parte. Este sector puede tener razón. Altza ha cambiado mucho. La añoranza de lo que Altza era, parece fuera de nuestros días.

Sin embargo no resulta tan descabellado pensar en un cambio de la voluntad política que, al fin y al cabo para empezar no es más que eso. en los últimos años hemos visto resurgir los Ayuntamientos de Astigarraga y Lasarte; los movimientos en este sentido de Igeldo y de Zubietak.

Lo que antes era un pueblo, con todos sus servicios, escuelas, etc., con sus cosas buenas y malas, se convirtió en un barrio grande, que se ha ido desmembrando en unos sub-barrios (?) y hemos llegado a lo que tenemos hoy. Y lo que tenemos hoy a muchos no nos gusta y nos planteamos que en lugar de aceptarlo tenemos que seguir adelante y reivindicar la mejora a la calidad de vida a que todos tenemos derecho.

El caos urbanístico de Altza (entendiendo por Altza su antiguo territorio), accesos, problemas de tráfico, aparcamientos, saneamiento... nos pueden dar una idea del poco interés que hemos despertado en el Ayuntamiento de Donostia. Y a tenor de lo que tenemos en perspectiva, no parece que vaya a mejorar.

Porque el hoy no es lo más importante. Hay que mirar al mañana y a lo que dejamos a las siguientes generaciones que, dicho sea de paso ya están ahí.

Piénsenlo... Leerse el documento de anexión, ver lo que no se ha cumplido y exigirlo, no es tanta tontería... Puede ser la vía para mejorar la calidad de vida de Altza.*



Zubietatik dator notizia Iñigo LANDA

Zubietan hauteskundeak izan dira auzo-batzarra eta auzo-alkatea aukeratzeko. Donostiak bere menpe hartutako herriak, poliki-poliki, berea eskuratzen ari dira. Astigarragak eta Lasartek garaiz egin beharrekoa egin zuten eta inor ez da damu, Donostia ez bada.

Geroztik, Igeldo ahaleginetan aritu da, erreferenduma eta guztiz, baina dagoeneko demokraziak erakutsi du bere aurpegi antidemokratikoa eta, oraingoz, alperrik izan da. Herriaren borondatea ez da ezta demokrazian ere errespetatzen. Zubietak, bi herrien artean banaturik egoteaz lagundurik, lortu du errekonozimendua.

Zorionak. Bakarrik Altza falta da, Donostiaren atzealdean lo dagoen erraldoia. Esnatuko da, ziur *egon*. Espero dezagun frankismoarekin hasitako espoliazioa bukatu aurretik izan dadila.*

Argitarapen honen edizioko laguntzaile:

En la edición de esta publicación colabora:



fundazioa
fundación